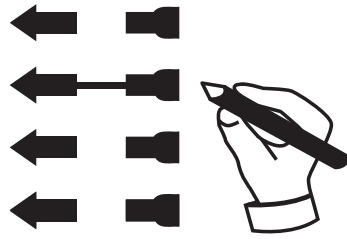


## Voting Instructions

- Use a black or dark blue pen or #2 pencil to mark your ballot.
- Draw a line connecting the head and tail of the arrow pointing to your choice, as shown in the picture.



If you make a mistake, we can send you a new ballot: seal your ballot in the return envelope, **check the red box** in the top right corner, and mail it to the Department of Elections. It must be received by 5 p.m., October 27, 2009.

You can also exchange your ballot up until Election Day by bringing it to the Department of Elections, or to your polling place on Election Day.

**The Department of Elections must receive your ballot by 8 p.m. on Election Day, November 3, 2009.**

## Returning Your Ballot

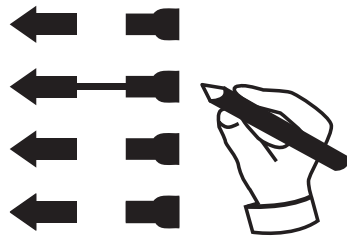
- Remove the stub at the top of the ballot and seal your ballot inside the return envelope.
- **Sign the return envelope** and write your address. Without your signature, your ballot cannot be counted.
- Return your ballot to the Department of Elections by 8 p.m. on Election Day, November 3, 2009.

You can mail your ballot, drop it off in person at the Department of Elections, or bring it to any San Francisco polling place on Election Day.

If you need another person to return your ballot, complete the **Ballot Return Authorization** section on the return envelope.

## 投票指南

- 請用黑筆、深藍筆或二號鉛筆標記你的選票。
- 請將指向你的選擇的箭頭和箭尾劃線連接起來，如圖所示。



如果發生填寫錯誤，我們可以寄給你一份新的選票：請將你的選票放入回郵信封並封好信封，在信封右上角的**紅色方格內作“X”記號**，然後將其寄回選務處。選務處必須於2009年10月27日下午5時前收到你的選票。

你也可以將選票於選舉日或之前交給選務處，或者在選舉日交給你的投票站，以便換取新的選票。

## 交回你的選票

- 請把選票頂部的存根撕下，然後將你的選票放入回郵信封並封好信封。
- **在回郵信封上簽名**和填寫你的住址。如果沒有你的簽名，你的選票將不會被計算。
- 在2009年11月3日選舉日下午8時前交回你的選票到選務處。

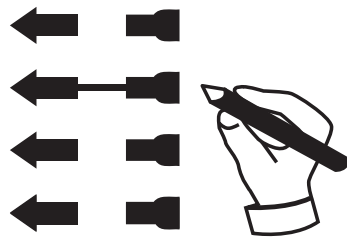
你可以郵寄你的選票、親自把選票交到選務處或者在選舉日交到三藩市任何一個投票站。

如果你需要另外一個人幫助你交回選票，請填寫回郵信封背面的**選票交回授權書**的部份。

**該部的選舉必須收到您的選票由晚上八時選舉當天，2009年11月3日。**

## Instrucciones para Votar

- Para marcar su boleta use una pluma de tinta negra o azul oscuro o un lápiz #2.
- Trace una línea conectando la cabeza y la cola de la flecha que apunte hacia su selección, tal como se indica en la imagen.



Si comete un error, podemos enviarle una boleta nueva: inserte su boleta en el sobre de devolución y séllelo, **marque la casilla roja** situada en la esquina superior derecha, y envíela al Departamento de Elecciones. Su boleta debe ser recibida a más tardar las 5 p.m. del 27 de octubre de 2009.

También puede cambiar su boleta si la lleva al Departamento de Elecciones antes o el Día de las Elecciones, o a su lugar de votación el Día de las Elecciones.

## Devolución de la Boleta

- Desprenda el talón de la parte superior de la boleta, inserte la boleta en el sobre de devolución y asegúrese de sellarlo.
- **Firme el sobre de devolución** y escriba su dirección. Sin su firma, su boleta no podrá ser contabilizada.
- Devuelva su boleta al Departamento de Elecciones a más tardar las 8 p.m. del Día de las Elecciones, 3 de noviembre de 2009.

Puede enviar su boleta por correo, entregarla en persona en el Departamento de Elecciones, o llevarla a cualquier lugar de votación de San Francisco el Día de las Elecciones.

Si necesita que otra persona entregue su boleta, complete la sección de **Autorización para Devolver la Boleta** en el sobre de devolución.

**El Departamento de Elecciones debe recibir su boleta a más tardar las 8 p.m. del Día de las Elecciones, 3 de noviembre de 2009.**

## Ranked-Choice Voting for the November 3, 2009 Municipal Election

For the November 3, 2009 Municipal Election, all voters citywide will use ranked-choice voting to elect the City Attorney and Treasurer. Ranked-choice voting allows San Francisco voters to rank up to three candidates for the same office. This eliminates any need for a separate runoff election.

**Important Notice:** In this election, only one candidate for each office filed in time to appear on the ballot. By law, these contests must still appear on a ranked-choice ballot to allow for certified write-in candidates. The filing deadline for certified write-in candidates is October 20, 2009.

To mark your ranked-choice ballot, follow the instructions printed on the ballot. Keep in mind:

- A vote for a candidate can only be counted once. **Do not vote for the same candidate in more than one column.**
- Only votes for certified write-in candidates can be counted. To check if there are any certified write-in candidates in this election, visit [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) or call 415-554-4375 beginning October 21, 2009.

If you have any questions, please visit [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) or call 415-554-4375 Monday through Friday from 8 a.m. to 5 p.m.

## 2009年11月3日市政選舉的優先選擇投票方式

在2009年11月3日市政選舉中，全市所有的選民將採用優先選擇投票的方式選舉市府律師和財政官。這種方式允許三藩市選民為同一官職投選最多三名候選人。這樣可避免另外舉行複選的必要。

**重要通知：**在這次選舉中，列入選票的每個官職都只有一人及時提交申請作為候選人。根據法律規定，在優先選擇投票的選票上，仍然必須列出這些選舉項目以便選民可以投選經認證的補寫候選人。提交申請作為經認證的補寫候選人的截止日期是2009年10月20日。

請按照選票上所印的指示進行優先選擇投票。請記住：

- 投票選擇同一候選人的選票只會被計算一次。**請不要在超過一列中投票選擇同一候選人。**
- 只有投給經認證的補寫候選人的選票才會被計算。欲了解這次選舉是否有經認證的補寫候選人，從2009年10月21日起，你可以查閱 [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) 或致電415-554-4367。

如果你有任何疑問，請查閱 [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) 或於星期一至星期五的上午8時至下午5時致電415-554-4367。

## Votación por Orden de Preferencia en las Elecciones Municipales del 3 de noviembre de 2009

En las Elecciones Municipales del 3 de noviembre de 2009, todos los electores de la ciudad usarán la votación por orden de preferencia para elegir al Abogado de la Ciudad y al Tesorero. La votación por orden de preferencia permite a los electores de San Francisco elegir hasta tres candidatos por orden de preferencia para el mismo cargo. Esto elimina la necesidad de convocar elecciones de desempate por separado.

**Aviso Importante:** En estas elecciones, solamente un candidato se presentó a tiempo para cada cargo para aparecer en la boleta. Por ley, estas contiendas deben aún así aparecer en una boleta de votación por orden de preferencia para permitir candidatos no listados certificados. La fecha límite para que los candidatos no listados se presenten es el 20 de octubre de 2009.

Siga las instrucciones impresas en la boleta para marcar la boleta de votación por orden de preferencia. Tenga en cuenta que:

- Un voto por un candidato solamente puede ser contabilizado una vez. **No vote por el mismo candidato en más de una columna.**
- Solamente los votos por candidatos no listados certificados pueden ser contabilizados. Para ver si hay candidatos no listados certificados en estas elecciones visite [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) o llame al 415-554-4366 a partir del 21 de octubre de 2009.

Si tiene alguna pregunta, por favor visite [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) o llame al 415-554-4366 de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.

### Ballot Return Confirmation / 選票交回確認 / Confirmación de la Devolución de su Boleta

You can confirm that your ballot was received by visiting [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) or calling 415-554-4411 Monday through Friday, 8 a.m. to 5 p.m.

你可以確認選務處是否收到你的選票，請查閱 [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) 或於星期一至星期五上午8時至下午5時致電415-554-4367。

Usted puede confirmar que su boleta fue recibida visitando [www.sfelections.org](http://www.sfelections.org) o llamando al 415-554-4366 de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.